



# tiedotuslehti JOULUKUU 12/71

## Porvoon tehtaan rakennusvaihe päättymässä

Yhtiön Porvoon kemian tehtaan kolmas ja viimeinen rakennusjakso saadaan päätökseen vuoden vaihteessa, jolloin koekäynnistetään tehtaan suurin tuotantoyksikkö, ftaalihappoanhydridilaitos. Aikaisemmin on Porvoon tehtaalla otettu käyttöön jo pehmitinainelaitos ja polyesterihartsia valmistava tuotantoyksikkö sekä useita tehtaaseen liittyviä apuosastoja. Kaikilta osiltaan tehdas tulee olemaan valmis ensi vuoden elokuuhun mennessä, jolloin Svartbäckissä pidetään yhtiön 100-vuotisjuhllisuuksiin liittyen kemian tehtaan vihkiäiset.

### Jätevedet hävitetään polttouunissa

Marraskuun puolesta välistä lähtien on kemian tehtaan jätevedet poltettu kattilalaitoksen yhteyteen rakennetussa suuritehoisessa polttolaitoksessa. Muovi-raaka-aineiden valmistuksesta syntyvät jätevedet, jotka sisältävät erilaisia orgaanisia aineita, johdetaan suoraan polttouuniin, missä ne hävitetään noin 1 000

asteen lämpötilassa. Polton jälkeen palamistulokset sisältävät ainoastaan vettä ja hiilidioksidia. Ennen polttolaitoksen valmistumista kemian tehtaan jätevedet kuljetettiin kuorma-autoilla Kuusankoskelle, missä jätteiden poltto suoritettiin Kuusanniemen selluloosatehtaan soodakattilassa.

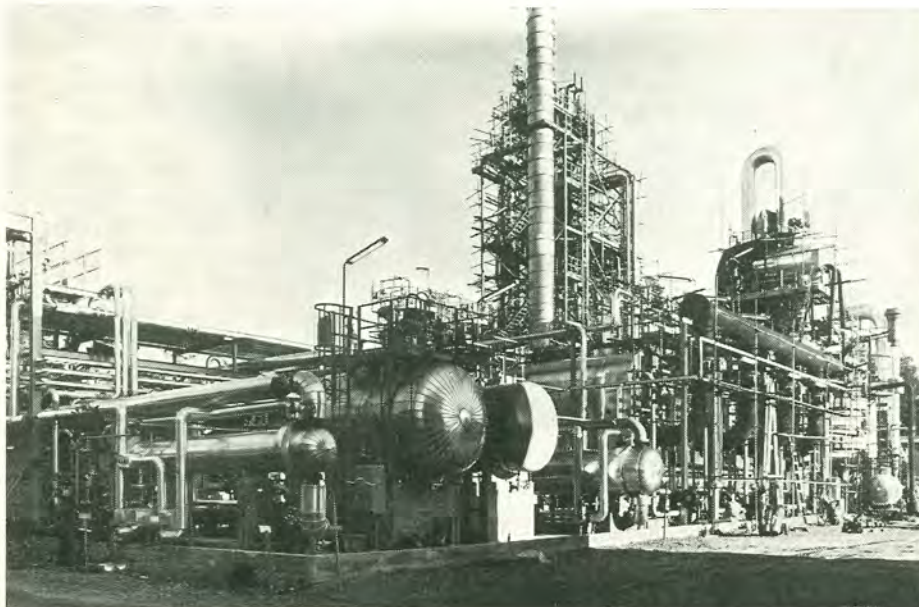
Yhtiön petrokemiallisen tehtaan tuotanto-ohjelmaan kuuluu kolmen tuotteen valmistus. Kun tehdas pääsee täyteen tuotantoon, tullaan ftaalihappoanhydridiä valmistamaan vuosittain 15 000 tn, pehmitinaineita 6 000 tn ja polyesterihartseja 5 000 tn.

Tehtaan tuotantolaitokset on pitkälle automatisoitu: prosessinohjauksessa tarvitaan yhden vuoron aikana ainoastaan viisi työntekijää ja vuoromestari. Koko tehtaan henkilökunnan määrä tulee lopullisesti olemaan 60 henkilöä. Tällä hetkellä tehdasalueella työskentelee erilaisissa rakennus- ja asennustehtävissä tehtaan oman henkilökunnan lisäksi lähes 200 miestä.

## Voikkaan uudistettu hiomo koekäyttöön tammikuussa

Voikkaan paperitehtaan puuhiomon laajennustyössä on päästy loppuvaiheeseen. Parhailaan suoritetaan vielä viimeisiä koneasennuksia sekä erilaisia tarkistustoimenpiteitä. Ensi tammikuussa ryhdytään tuotannolliseen toimintaan aluksi puolella teholla. Täystuotantoon on laskettu päästävän helmikuun puoleen väliin mennessä. Hiomon uuden osan käynnistymisen jälkeen aloitetaan vanhojen hiomakoneiden puunsyötön automatisoiminen. Samalla pysäytetään ns. prässihimo, jolloin vanhalta puolelta jäävät käytöstä pois nykyisiä tuotantovaatimuksia vastaamattomat puristinhiomakoneet. Koko laajennuksen arvioidaan olevan valmiina toukokuun alkuun mennessä. Uudistustyön jälkeen Voikkaan hiomon tuotanto vuorokaudessa nousee 800 tonniin. Uusilla hiomakoneilla tullaan hiomaan massaa aikakauslehtipaperia valmistaville koneille ja vanhat hiomakoneet huolehtivat sanomalehtipaperikoneiden tarvitsemasta hiokkeesta.

Laajennustyön yhteydessä on hiomon vanha, avonainen puiden kuljetin korvattu uudella katetulla puunkuljetuslinjalla. Tämän lisäksi puuhiomon kuorimon läheisyyteen on rakennettu uusi puiden vastaanottolaitos, jonka keskeisimmän rakennelman muodostavat 30 tonnin nippunosturi ja sitä varten rakennettu 100 metrin pituinen nosturirata. Laitoksen muuhun koneistoon kuuluvat nippujen hajotuslaitteet sekä katkaisusirkkelit, joiden ohella laitokseen liittyvät myös tarvittavat sähkötilat ja ohjaamo sekä 550 m<sup>2</sup>:n suuruinen laituriosa Kymijoen rannassa. Puiden käsittelylaitos otetaan käyttöön joulukuun aikana.



Porvoon tehtaan kolmas tuotantoyksikkö ftaalihappoanhydridilaitos on parhaillaan valmistumassa. Koekäyttöön laitoksella päästään vuoden vaihteessa. Aikaisemmin Porvoon tehtaalla on otettu käyttöön pehmitinainelaitos ja polyesterihartsia valmistava tuotantoyksikkö.

## Self Copy-tiedotustilaisuus pidettiin Kuusankoskella

Self Copy-paperin erilaisia käyttömahdollisuuksia esiteltiin jalostusteollisuuden Kuusankoskella järjestämässä tiedotustilaisuudessa 29. marraskuuta. Tilaisuuteen oli kutsuttu kolmisenkymmentä Kuusankosken tehtaiden eri osastojen sekä yhtiön muiden tehtaiden edustajia, jotka ovat tekemisissä lomake- ja painatusasioiden kanssa. Tilaisuudessa kuultiin lyhyet johdantopuheenvuorot mm. yhtiön valmistamien itsejäljentävien paperilaatujen ominaisuuksista, kilpailutilanteesta, myyntikanavista, myynninedistämistä sekä Self Copyn käytöstä jatkolomakkeina ja sarjalomakkeina. Näiden alustusten lisäksi isännöitsijä *Gustav V. Rosenqvist* piti katsauksen jalostusteollisuuden tuotekehittelytoiminnasta. Alustusten jälkeen seurasi yleiskeskustelu, jonka kuluessa tilaisuuden osanottajilla oli mahdollisuus tehdä kysymyksiä sekä kertoa Self Copy-paperin käytöstä saamistaan kokemuksista. Tilaisuuden puheenjohtajana toimi hallinnollisen johtajan apulainen *Harry G. Wiklund*.

Kemian yhteistyötä käsittelevän pöytäkirjan allekirjoittivat yhtiön pääkonttorissa varaministeri Igor Vlaskin (vas.) ja toimitusjohtaja Jori Larinkari



## Kemian teollisuuden yhteistyöstä sovittiin Kuusankoskella

Suomen ja Neuvostoliiton välisen teollis-teknillisen yhteistyökomission kemian työryhmän ensimmäinen neuvottelupöytäkirja allekirjoitettiin yhtiön pääkonttorissa Kuusankoskella 19. 11. Pöytäkirjassa, jonka allekirjoittivat Neuvostoliiton kemian teollisuusministeriön varaministeri *Igor Vlaskin* ja Kemian Keskusliiton toimitusjohtaja *Jori Larinkari*, sovittiin asiantuntijavaihdon sekä yhteisten tutkimuskohteiden lisäksi mai-

den välisestä kemian teollisuuden valmistuslisenssien vaihdosta ja myynnistä.

Pöytäkirjan allekirjoitusta edeltäneiden neuvottelujen aikana työryhmät vierailivat eri puolilla Suomea toimivissa kemian teollisuuden laitoksissa sekä Kymmin Osakeyhtiön Porvoon tehtaalla ja Kuusankosken tehtaalla. Vieraiden oppaana ja isäntänä yhtiön tuotantolaitoksilla käyntien aikana toimi työryhmän jäsen isännöitsijä *Krister Brommels*.



1872  1972

Kymmin Osakeyhtiön 100-vuotisjuhlallisuuudet alkavat vuoden vaihteessa, jolloin yhtiön pääkonttorin edustalla pidetään uudenvuoden vastaanottojuhla. Tilaisuus, joka alkaa 31. 12. klo 23.40, on tarkoitettu kaikille kuusankoskelaisille ja se vastaa kauppalan perinteellistä uudenvuoden vastaanottoa. Juhlassa puhuvat yhtiön toimitusjohtaja *Kurt Swanljung* sekä Kuusankosken kauppalanvaltuuston puheenjohtaja *Heikki Hykkäälä*. Musiikkiesityksistä vastaavat Kuusankosken Työväen Soittajat sekä Kuusankosken yhtyneet mieskuorot. Tilaisuudessa paljastetaan pääkonttorin seinään kiinnitettävä, kuparista pakotet-

tu ja kullattu yhtiön liikemerkki, aarniokotka taiteilija *Topi Valkosen* sommittelemana. Uudenvuodenvastaanottajaiset päättyvät yhtiön järjestämään juhlailotilutukseen.

### Likennejärjestelyjä uudenvuoden vastaanottojuhlan johdosta

Uudenvuoden aattona 31. 12. klo 23 viranomaisten luvalla suljetaan ajoneuvoliikenteeltä Ekholmintie Koskelan kohdalta ja Ahlmanintie Purhatien risteykseen saakka sekä osa Mustavuorentietä. Tiet avataan liikenteelle 1. 1. klo 1. Lisäksi huomautetaan kaikille pääkonttorin paikoitusalueiden käyttäjille, että uudenvuoden aattona klo 22 mennessä on paikoitusalueiden oltava tyhjinä. Yövuoroon saapuvia työntekijöitä kehoitetaan käyttämään voimalaitoksen portin ja Kinnaksen portin luona olevia paikoitusalueita. Uudenvuoden vastaanottojuhlaan saapuvien kutsuvieraiden ja lehdistön autot ohjataan tehdasalueelle

voimalaitoksen portin ja Kinnaksen portin kautta nuolilla merkittyä reittiä pitkin. Heidän autoilleen varattu paikoitusalue on pääkonttorin tehtaan puoleisella sivustalla.

### Ansiomerkkien jakotilaisuus loppiaisena Koskelassa

Juhlavuoden ohjelma jatkuu loppiaisenä 6. 1., jolloin Koskelassa järjestetään ansiomerkkien jakotilaisuus. Juhlaan lähetetään henkilökohtainen kutsu kahdelle 50 vuotta palvellelle yhtiöläiselle sekä lähes sadalle 25 vuotta yhtiötä palvellelle henkilölle. Ansiomerkkien jako suoritetaan samana päivänä myös yhtiön muilla tehdaspaiikkakunnilla.

### Juhlavuoden tunnukset

Tammikuun tapahtumiin liittyy myös merkkipuoden johdosta suunnitellun erikoispostileiman sekä juhlavuoden tunnusten käyttöönotto. Erikoispostileimalla varustetaan kaikki yhtiöstä postitet-

tavat kirjelähetykset ja tunnusta, joka on nähtävissä tämän uutisen yhteydessä, käytetään juhluvuoden painotuotteissa ja muissa yhteyksissä. Kummassakin tunnuksesta, jotka on suunnitellut taiteilija Topi Valkonen, esiintyy yhtiön liike-merkki, aarnikotka sekä vuosiluvut 1872 ja 1972.

## Yhtiön ATK-toimintojen läpikäynti saatu päätökseen

Kymin Osakeyhtiön nykyisen tietojenkäsittelytoiminnan varmistamiseksi teki yhtiön johto elokuussa päätöksen, jonka perusteella syys—lokakuun aikana suoritettiin yhtiön ATK-toimintojen läpikäynti. Tarkistustyön kohteina olivat tehtäväkentän työkulut, aikataulut, tietokoneohjelmat ja koko ATK-tekniinen osa. Tällä toimenpiteellä pyritään kehittämään yhtiön piiriin entistä käyttävämpempi ja käyttäjiä paremmin palveleva ATK-järjestelmä.

Läpikäyntityö suoritettiin loppuun koko yhtiön osalta lokakuun puoliväliin mennessä. Tehtävää suorittaneet työryhmät esittivät tarkistustyön tulokset marraskuun alkupuolella sekä metalliteollisuuden isännöitsijäkokouksen että ATK-toimikunnan hyväksyttäväksi.

Tarkistuksessa esiin tulleet asiat jakautuvat seuraavasti: organisatoriset ja konttoritekniiset kysymykset, koulutus-kysymykset ja ATK-tekniiset asiat. Työryhmät ovat esittäneet puutteita koskevat parannusehdotuksensa, jotka edellä mainitut elimet ovat käsitelleet. Hyväksytyt parannusehdotusten toteutus on jo alkanut. Mainittakoon, että ATK-tekniiset parannukset vievät aikaa n. kolme miestyövuotta. Kaikilla osastoilla korjaukset eivät tule näkyviin aivan heti, koska muutokset suoritetaan hyväksytyssä kiireellisyysjärjestyksessä.

## Virolaista paperiväkeä vierailulla Kuusankoskella

Virolaisia paperi- ja selluloosateollisuuden asiantuntijoita ja ammattiyhdistysliikkeen edustajia kävi tutustumassa yhtiön Kuusankoskella sijaitseviin tuotantolaitoksiin 30. 11. Retkikunnalle, joka oli maassamme Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton vieraana, esiteltiin Kuusaniemen selluloosatehdasta, Kymin paperitehtaan uutta hienopaperikonetta sekä päällystyslaitosta. Vieraiden ohjelmaan kuului myös käynti Voikkaan paperitehtaalla ja Verlan lomakylässä, missä heille näytettiin Verlan entisen pahvitehtaan toiminnasta kertova lyhytelokuva sekä esiteltiin parhaillaan museaalisen kunnostustyön alaista tehdasta. Yhtiön puolesta vieraiden oppaina toimivat varatuomari *Lasse Mäkelä*, sosiaalipäällikkö *Keijo Jokiranta* ja varanotaari *Tuomo*

## Henkilöuutisia

### Toimitusjohtajan vaihdos kahdessa osakasyhtiössä

Eurocan Pulp & Paper Co. Ltd:n toimitusjohtajan *Russell A. Dunningin* siirtyttyä pois yhtiön palveluksesta on uudeksi toimitusjohtajaksi 1. 11. alkaen nimitetty kauppat.maist. *A. T. Hildén* Enso-Gutzeit Osakeyhtiöstä. Maisteri *Hildén* on toiminut Eurocanin hallituksen puheenjohtajana kuluvan vuoden huhtikuusta lähtien.

Kanadassa toimivan Eurocan-yhtiön omistavat Enso-Gutzeit Osakeyhtiö, Oy Tampella Ab ja Kymin Osakeyhtiö.

Kotka Woodexportersin toimitusjohtajaksi on kutsuttu yhtiön myyntipäällikkö, metsänhoitaja *Jaakko Pentikäinen*. Hän ottaa toimen vastaan 1. 6. 1972, jolloin nykyinen toimitusjohtaja, konsuli *Dage Brunow* siirtyy eläkkeelle.

Kotka Woodexporters, joka toimii osakasyhtiöidensä sahatavaran vientimarkkinoista huolehtivana myyntiyhtiönä, perustettiin kaksi vuotta sitten. Yhtiön omistavat Enso-Gutzeit Osakeyhtiö, Oy Tampella Ab ja Kymin Osakeyhtiö.

### PÄÄKONTTORI

Tekn.lis. *Teuvo Ilmonen* voimaosastolta avustaa 15. 11. lähtien isännöitsijä *Erkki Laasosta* ympäristönsuojelua koskeissa tehtävissä.

### KUUSANKOSKI

Teknikko *Kauko Hassinen* on 1. 12. otettu yhtiön palvelukseen Kymin paperitehtaalalle salimestariksi PK 7:n arkki-saliin.

Teknikko *Pentti Räisänen* Kymin paperitehtaalalta on 30. 11. eronnut yhtiön palveluksesta.

### JUANKOSKI

Teknikko *Aarne Suhonen* on 1. 1. alkaen nimitetty tehtaan kunnossapitopäälliköksi. Hänen alaisuuteensa kuuluvat korjauspaja, instrumentti-, sähkö- ja korjausosasto sekä höyrykeskus. Niin ikään hän vastaa edelleen myös voimalaitosten käytöstä, toimii sähkölaitoksen vastuunalaisena hoitajana ja huolehtii vedensäännöstelystä. Kunnossapitopäällikkö toimii teknillisen johtajan alaisena.

### SALO

Merkonomi *Mariitta Salminen* on 22. 11. otettu yhtiön palvelukseen varastokirjanpitäjäksi.

Merkonomi *Irja Kiviaho* on 26. 11. eronnut yhtiön palveluksesta.

### HEINOLA

Teknikko *Leo Rauhala* on 1. 11. alkaen nimitetty tehtaan HR-päälliköksi. Hän toimii edelleen myös palkkalaskentaosaston päällikkönä.

Ins. *Esko Pessa* on 1. 12. alkaen nimitetty hoitamaan Heinola—Kyfab-projektia.

Dipl.ins. *Antero Lahti* on 1. 12. nimitetty piirustuskonttorin päälliköksi. Hänelle kuuluvat edelleen paineastia-, patentti- ja standardisointiasiat.

Työteknikko *Heikki Vatanen* on 1. 12. nimitetty työntekijäin palkkaus- ja työehtosopimus-kysymysten hoitajaksi.



*Simola*. Paikallisten ammattiosastojen edustajina vierailuun ottivat osaa pääluottamusmiehet *Pentti Halinen* ja *Teuvo Pöysä*, ammattiosastojen puheenjohtajat *Armas Ihalainen*, *Risto Kärkkäinen* ja *Matti Inkiläinen* sekä varapuheenjohtaja *Leo Perätalo* ja sihteeri *Sepo Simpura*.

Hra Kalevi Rätty on 1. 12. nimitetty tilaus- ja konekirjoituskeskuksen esimieheksi.

## Eläkkeelle

### KUUSANKOSKI

Bobiiinirullaaaja Verner Järvinen Kymin paperitehtaan Yankee-osastolta (48 palvelusvuotta), putkiseppä Pauli Olkonen metallikorjaamolta (48), viivaajan apulainen Anna Tikka Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolta (42) ja järjestäjä Aira Ylinen Kymin paperitehtaan PK 7:n arkkisalis-a (35).

### HALLA

Höyläämötyöntekijä Eila Turunen (14).

### KARKKILA

Mallipuuseppä Antti Koivusilta (34), vaakaaja Esko Lindfors (26), osastopäällikkö Veikko Halme (25) ja metsätyöntekijä Aarne Airamaa (20).

### HEINOLA

Maalaaaja Hilma Leppänen (17), koneasentaja Niilo Liukkonen (15) ja yövärtijä Artturi Pylvänäinen (7).

### SALO

Asettaja Elis Virta (19) ja kirvesmies Juhon Uhre (8).

## Tehtaiden ja osastojen kuulumisia

### KUUSANKOSKI

## Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan tiedotuksia

*Kassankokous.* Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidettiin 12. 11. 71 Voikkaan seuratalossa. Hallituksen erovuoroiset jäsenet Olga Rantanen, Sauli Saarinen ja Hilikka Sipiläinen valittiin yksimielisesti uudelleen. Tilintarkastajiksi valittiin kauppalansihteerit Jorma Lehtonen ja sosiaalijohtaja Heikki Helminen, varalle hankintapäällikkö Eino Kivinen ja mallipuuseppä Onni Okka. Yhtiö on nimennyt hallituksen jäseniksi sosiaalipäällikkö Ake Launikarin ja sosionomi Keijo Jokiran-

nan. Varsinaiseksi tilintarkastajaksi yhtiö on nimennyt ekonomi Heikki Kellokosken, varalle ekonomi Vilho Suojalehdon. Eläkeläisten hautausavustuksen määräksi vahvistettiin hallituksen esittämä 500 mk. Lisäksi käsiteltiin hallituksen sääntömuutosehdotus, joka hyväksyttiin esitetyssä muodossa.

*Hammashoidon korvaaminen.* Avustuskassan hallitus tiedottaa jäsenilleen, että vuoden 1971 puolelle kohdistuvat hammashoidosta aiheutuneet kustannukset olisi maksettava, mikäli mahdollista tämän vuoden aikana. Jos kustannus suoritetaan vasta vuonna 1972, sovelletaan tältä osin kassan vanhoja sääntöjä. Vuoden 1972 alusta voimaantulevaa uutta sääntöä sovelletaan vuoden 1972 aikana annettuun hammashoittoon, mikä korvataan 100 %:n mukaan kolme vuotta yhtäjaksoisesti kassaan kuuluneelle jäsenelle. Hammashoidosta ja niistä aiheutuvista korjaustoimenpiteistä korvaus on edelleen 50 %, mutta kuitenkin enintään 200 mk 12 peräkkäisen kalenterikuukauden aikana.

Jäsenen velvollisuus on tiedottaa hammaslääkärille, että hän on Avustuskassan jäsen, jolloin hän voi saada asianmukaisesti laaditun kuitin tai laskun. Tällöin vältytään jälkiselvityksiltä ja mahdollisen korvauksen viivästymiseltä.

*Tutkimuksen ja hoidon korvaaminen.* Edellä esitetty siirtymäkauden säännös koskee myös tutkimuksen ja hoidon korvaamista.

## Työturvallisuuden keskustoimikunta koolla Kuusankoskella

Viime vuoden tammikuussa perustetun Kuusankosken tehtaiden työturvallisuuskeskustoimikunnan syyskokous pidettiin Koskelassa 22. marraskuuta. Kokouksen avauksen suoritti keskustoimikunnan puheenjohtaja isännöitsijä Allan Aalto. Hän selosti Kuusankosken työturvallisuuspalvelun viimeaikaisia henkilöjärjestelyjä sekä turvallisuustoiminnan tavoitteita tehtailtamme. Yhtiön sosiaalipäällikkö Ake Launikari esitteli puheenvuorossaan työturvallisuustoiminnan organisaatiota koko yhtiön piirissä ja yhtiön johtavan lääkärin Hannu Sutari- sen katsauksen aiheena oli työpaikaterveydenhuollon toimintamuodot sekä vuoden 1972 toimintaohjelma. Työturvallisuuden toimintasuunnitelman ensi vuodeksi esitteli työturvallisuuspäällikkö Harry Varhoma. Alustusten pohjalta käytiin vilkasta keskustelua, jonka yhteydessä keskustoimikunnan jäsenet ehdottivat monia huomionarvoisia toivomuksia ja aloitteita työturvallisuuden lisäämiseksi ja tehostamiseksi Kuusankosken tehtailta.

Työturvallisuuskeskustoimikunta on neuvoa antava elin, jonka tehtäviin kuuluu kehittää työturvallisuustoiminnan menetelmiä, pyrkii lisäämään kiinnostusta turvallisuustyötä kohtaan ja tehdä turvallisuustyötä koskevia aloitteita yhtiön johdolle. Keskustoimikuntaan kuuluu 10 työntekijäjäsentä, 5 toimihenkilöjäsentä ja 5 työnantajajäsentä. Vahvistettujen sääntöjen mukaisesti keskustoimikunta kokoontuu kahdesti vuodessa keväällä ja syksyllä.

## Turvallisuustoimikuntien metallimiehet opintomatalla

Kuusankosken tehtaiden työturvallisuustoimikuntiin kuuluvat metallimiehet ovat tehneet turvallisuustyöhön liittyvän opinto- ja tutustumismatkan Enso-Gutzeit Osakeyhtiön Kotkan tehtaalle, A. Ahlström Osakeyhtiön konepajalle ja lasitehtaalle sekä Sunila Oy:n seluloosatehtaalle Karhulaan. Tehtailta tutustuttiin metalli- ja konekorjausmiesten työskentelyyn sekä neuvoteltiin paikallisten työturvallisuusedustajien kanssa turvallisuustyöhön liittyvistä kysymyksistä. Matkaan osallistui Kymin ja Voikkaan konekorjaamoiden työturvallisuusmiehet, yhteensä 32 henkilöä.

## Uusia vuokra-asuntoja yhtiön työntekijöille kahdesta kerrostalosta

Kuten marraskuun Tiedotuslehdessä kerroimme, aloitettiin kahden vuokrakerrostalon rakentaminen marraskuun alussa Puistomaan alueelle. Kumpaankin taloon tulevat asunnot on tarkoitettu vuokra-asunnoiksi yhtiön palveluksessa oleville. Nyttemmin allekirjoitetun urakkasopimuksen mukaan toinen talo valmistuu viimeistään 31. 7. ja toinen 30. 9. 1972. Näihin Kiinteistö Oy Länsipuiston taloihin tulee yhteensä 60 huoneistoa. Asukkaiksi pyrkivien tulee täyttää asuntohallituksen vahvistamat hakemuslomakkeet, joita saa kiinteistöosastolta rakennusmestari Erkki Forsellilta. Hän antaa asiasta myös lähempiä tietoja. Lomakkeet pyydetään asianmukaisesti täytettyinä palauttamaan kuluvan vuoden loppuun mennessä.

## Asuintalohanke Voikkaalla

Yhtiö suunnittelee asuinkerrostalon rakentamista Voikkaan seuratalon lähettyville. Hanke on samanlainen kuin Asunto Oy Hevoslammentie muutamia vuosia sitten. Piirustukset tehdään sellaisiksi, että osakkeiden ostajilla on mahdollisuus saada asuntohallituksen myöntämiä henkilökohtaisia osakelainoja ja lisälainoja. Yhtiön palveluksessa olevilla osakkeenomistajilla on oikeus omakotietuuteen.

Kiinteistöosaston toimistoista Kuusaalla ja Voikkaalla on saatavissa lomakkeita, jotka asianmukaisesti täytettyinä pyydetään palauttamaan 15. 1. 1972 mennessä varatuomari Matti Ylikankaalle tai sosiaalipäällikkö Keijo Jokirannalle, joilta saa myös lähempiä tietoja. Mikäli kiinnostusta on riittävästi, aloitetaan suunnittelutyö välittömästi ja talo rakennetaan vuoden 1973 aikana.

## Vastuusuhteiden muutos

Kuusanniemen kuidunjalostuslaitos eli MP-laitos on vuonna 1969 tapahtuneesta käynnistyksestä lähtien kuulunut tulosvastuullisesti jalostusteollisuuden alaisuuteen ja käyttövastuullisesti selluloosateollisuuden alaisuuteen. Vastuusuhteet on nyttemmin yksinkertaistettu siten, että koko vastuu kuidunjalostuslaitoksesta on siirretty selluloosateollisuudelle. Samalla kennotuotteiden myynti on annettu kokonaisuudessaan Suomen Paperin- ja Kartonginjalostajain Yhdistyksen, Convertan, hoidettavaksi. Kirjanpidollisesti vastuusuhteiden muutos tapahtuu vuoden vaihteessa, mutta käytännössä siirtymäkausi on muutamien kuukausien pituinen. Organisatorisesti kuidunjalostuslaitos kuuluu uuden käytännön mukaan Kuusanniemen sulfaattiselluloosatehtaan teknillisen johtajan Ilmari Lindbergin alaisuuteen.

Kuidunjalostuslaitoksen tuotantoa on syksyn aikana voitu kohottaa siinä määrin, että loka—marraskuun yhteinen tuotantotulos oli 18,2 milj. kappaletta kennotuotteita, mikä vastaa 1 201 tonnia. Vertailun vuoksi mainittakoon, että viime vuoden koko tuotanto oli 4 610 tonnia.

**VOIKKAAN PÄÄLUOTTAMUSMIEHEN** Teuvo Pöysän toimisto on 15. 12. lähtien samassa rakennuksessa kuin sosiaaliosaston ja kiinteistöosaston toimistot Voikkaalla, os. Voikkaantie 42. Pääluottamusmies on tavattavissa tiistaisin, keskiviikkoisin, torstaisin ja perjantaisin klo 12—16. Toimiston puhelinnumero on 89 521.

**VARTIJATOIMIHENKILÖIDEN** luottamusmieheksi vuodeksi 1972 on valittu vartija Seppo Suoknuuti.

**KYMIN PAPERITEHDAS.** Antti Jaakkola on 29. 11. nimitetty varakoneenhoitajaksi, Jorma Lindberg 1. 10. PK 3:n silinterimieheksi ja Veikko Nurmi 1. 10. massaosaston varaetumieheksi.

**VOIKKAAN PAPERITEHTAALLA** saavutettiin lokakuussa uusi kuukausituotantoennätys 30 672 tn.

**VOIKKAAN PUUHIOMOSSA** valmistettiin puumassaa lokakuussa seuraavasti: valkaisuainetta pumppumassaa 7 720 tn, valkaistua pumppumassaa PK 16:lle 3 231, PK 18:lle 4 094 ja PK 12:lle ja 15:lle 1 828 tn eli yhteensä

Sosiaaliosasto on julistanut nimikilpailun, jonka avulla koetetaan Marskinkadun varrella sijaitsevalle opistotalolle löytää sopivampi ja osuvampi nimi



16 873 tn. Sen lisäksi valmistettiin tikumassaa 178 tn, joten puumassan valmistus yhteensä oli 17 051 tn.

**SELF COPY-LAITOKSELLE** Voikkaalla on 15. 11. lähtien palattu kaksivuorotyöhön.

**KUUSANKOSKEN PALVELUTALON** pyrkivät vanhuksat voivat nousta 15. 12. alkaen asuntohakemuslomakkeita kauppalan sosiaalitoimistosta sekä yhtiön sosiaaliosastolta Kymin tehtaalta ja Voikkaalta.

**ILKIVALTA** on Kuusankoskella huolestuttavasti lisääntynyt. Omaisuuteen kohdistuvista pahanteoista on tuorein viikon tyhjillään olleen talon palo Kuusanniemessä 23. 11. Ikkunoiden ja katulamppujen rikkomista esiintyy tuon tuostakin. Useimmat teot ovat alaikäisten poikien suorittamia. Erityisesti lasten vanhempien tulisi huomioida, että jos vanhemmat ovat laiminlyöneet lasten opastus- ja valvontavelvollisuuden, he saattavat joutua korvaamaan lastensa aiheuttamat vahingot, olivatpa ne tahallisia tai tuottamuksellisia.

**ELÄKEASIAIN TIEDOTUSTILAISUUKSIA.** Yhtiön eläkelaitosten toimesta järjestettiin 27. ja 28. 10. sekä 30. 11. tiedotustilaisuuksia 60 vuoden iässä oleville työntekijöille ja toimihenkilöille. Ekonomi Ralf Lindén yhtiön eläkeasiainosastolta selosti työntekijän eläkelakia ja siihen tulleita viimeisimpiä uudistuksia ja Kansaneläkelaitoksen Kuusankosken piiriasiamies Maila Helminen teki selkoa kansaneläkelaista, rintamasotilaseläkelaista ja asumistukijärjestelmästä.

**VÄESTOREKISTERIKESKUKSEN** lähettämät henkikirjoitusilmoitukset tulee yhtiön asunnoissa asuvien palauttaa tarkastettuina ja allekirjoitettuina 15. 12. mennessä kiinteistöosaston toimistoihin Kuusankoskella Marskinkatu 4 ja Voikkaalla Voikkaantie 42. Henkilöt, jotka eivät saa esitetyttä kaavakkeita, voivat hakea tyhjää edellä mainituista toimistoista.

## Mikä nimeksi opistotalolle?

Yhtiön opistotalossa Kuusankoskella on kuluneen syksyn aikana suoritettu sisätilojen kunnostustöitä, joiden tuloksena rakennukseen on saatu lisää kokoon-tumistiloja. Uudistetussa opistotalossa on nyt paikallisen yhdistysväen käytettävissä kaksi kokoussalia yläkerrassa ja yksi pienempi huone alakerrassa. Yläkerran suuressa kokoushuoneessa, joka on saanut nimen 'Litviikki', on tilaa lähes 100 henkilölle. Kummassakin pienemmässä huoneessa, jotka ovat nimeltään 'Lusa' ja 'Kyyppi' on istumapaikkoja n. 30 henkilölle. Kerhojen ja yhdistysten lisäksi rakennuksessa toimii entiseen tapaan myös Kuusaan kutomo.

Koska uudistetussa opistotalossa on nykyisellään kovin erilaista toimintaa, on sosiaaliosasto päättänyt julistaa nimikilpailun, jonka tavoitteeksi on asetettu eri toimintamuodot kattavan lyhyen nimen löytäminen tälle rakennukselle. Kilpailuun voivat osallistua kaikki yhtiöläiset perheineen sekä opistotalossa toimivien kerhojen ja yhdistysten jäsenet. Nimiehdotuksia voi olla samalta henkilöltä useampiakin ja ne pyydetään lähettämään omalla nimellä varustettuna suljetussa kirjekuoressa Kymintehtaan sosiaaliosastolle 31. 12. 1971 mennessä. Kuoressa tulee olla merkintä 'nimikilpailu'. Kilpailussa jaetaan kolme palkintoa arvoltaan 100 mk, 50 mk ja 20 mk. Arvostelulautakuntaan kuuluvat sosiaalitarastaja Toini Iivanainen, tekstiilitaiteilija Annikki Salmi, rouva Raili Hämmäläinen ja maisteri Veikko Talvi.

Nykyinen opistotalo rakennettiin v. 1886 työläiskasarmiksi, jollaisena se oli 1920-luvulle, minkä jälkeen talossa ovat toimineet mm. paikallinen oppikoulu ja työväenopisto. Myöhemmin vuosina rakennus on ollut eri järjestöjen sekä Kymintehtaan sosiaaliosaston käytössä.

**PERHEENEMÄNTIEN KERHO II** viettää pikkujoulua kerhuhuoneistossa to 9. 12. klo 19. Illan emäntänä Maunukselan ryhmä. Joulupukin konttiin nimetön paketti.

KYMINTEHTAAN KOTITALOUSKERHO kokoontuu pikkujoulupyöydän ympärille kerhuhuoneistossa ke 15. 12. klo 19. Nimetön paketti mukaan.

VOIKKAAN KOTITALOUSKERHON pikkujoulua vietetään seuratalossa to 16. 12. klo 19. Joulupukki vierailee. Paketti mukaan.

JOULUMYYJÄISET. Kuusankosken naisjärjestöjen perinteelliset joulumarkkinat pidetään Kansantalossa ke 8. 12. klo 18 ja Voikkaan naisjärjestöjen joulumyyjäiset Voikkaan seuratalossa su 12. 12. klo 14. Kuusaalla on osanottajiksi ilmoittautunut 25 järjestöä ja Voikkaalla 14 järjestöä, joten tavaraa on runsaasti tarjolla.

VIRKAMIESKLUBI. Perinteellinen voikkaalaisten pikkujoulujuhla on Voikkaan klubilla pe 10. 12. klo 19.30. Ilmoittautuminen viimeistään 8. 12. puh. 89012/304.

ASKARTELUKERHOJEN syystoimintakausi päättyy to 23. 12. Kevätkausi aloitetaan ma 10. 1. Uudet askartelijat voivat ilmoittautua 7. 1. mennessä sosiaaliosastolle Kymintehtaalla (Helena Mauno puh. 87012/388) ja Voikkaalla (Rauha Karhunen puh. 89012/126).

JOULUJUHLA eläkeläisille pidetään Voikkaan seuratalossa ke 15. 12. klo 17 sekä Koskelassa to 16. 12. ja pe 17. 12. klo 17. Eläkeläiset puolisoineen ovat tervetulleita. Jokaiselle eläkeläiselle lähetetään henkilökohtainen kutsu, jossa ilmoitettua päivämäärää kutsun saajan toivotaan noudattavan.

## HALLA

JOULUKAHVIT tarjotaan Hallan tehtaan väelle seuratalossa ti 21. 12. klo 9—20. Tervetuloa.

ELÄKELÄISTEN joulujuhla on seuratalossa su 12. 12. klo 13. Henkilökohdainen kutsu lähetetään.

MYYJÄISET. Eläkeläiskerhon myyjäiset on seurakuntakeskuksessa ke 8. 12. klo 9—12.

## JUANKOSKI

TUOTANTOKOMITEAN työntekijöiden edustajien vaalit pidetään ke 15. 12. tehtaan ruokailuhuoneessa klo 13—16.30.

OTTEEN HENKIKIRJOITUSILMOITUKSESTA on väestörekisterikeskus postittanut erheellisesti ainakin osalle yhtiön asunnoissa asuvista henki-

löistä. Otteet pyydetään ensi tilassa toimittamaan tehtaan sosiaaliosastolle.

HUONEISTOJEN VIKAILMOITUKSET sekä korjaustoimukset on 1. 1. 1972 alkaen esitettävä rakennusmestari Toivo Tuunaiselle puh. 38. Myös ulkotöitä kuten pihojen aurauksia, jätteiden ajoa ym. koskevat huomautukset on tehtävä hänelle tai työnjohtaja Veikko Vanniselle. Sähkölaitteita koskevat vikailmoitukset ja muutostoimukset on esitettävä suoraan sähkökorjausosastolle puh. 22. Sosiaaliosasto ei siis enää 1. 1. 1972 alkaen huolehdi edellä mainituista tehtävistä. Henkilöasiat hoidetaan entistä käytäntöä noudattaen sosiaaliosastolla.

SPR:N JUANKOSKEN OSASTON sairausvälinelainaamo siirtyy apteekin muuton yhteydessä 7. 12. uuteen paikkaan os. Kukka- ja Taimimyynti, Säästöpankin talo. Lainaamaa hoitaa rva Anja Päivikki Myöhänen.

ELÄKELÄISTEN joulujuhlaa vietetään pe 17. 12. klo 16 seuratalossa. Henkilökohtainen kutsu lähetetään.

## KARKKILA

### Uuden vuokrakerrostalon rakentaminen aloitettu

Karkkilassa aloitettiin marraskuun puolessa välissä uuden vuokratalon rakennustyöt. Asuintalon rakennuttaa Kiinteistö Oy Kahilaisentie 1, jonka on perustanut Kymin Osakeyhtiö. Kolmikerroksinen rakennus on asuntolainoitettu ja siihen tulee 27 huoneistoa. Pääurakoitsijana toimii Nurmijärven Rakennus Oy ja alaurakoitsijoina ovat mm. Karkkilan Vesi- ja Lämpöjohtoliike sekä Karkkilan kauppalan sähkölaitos. Talon on määrä valmistua ensi syksynä.

TUOTANTOKOMITEAN VAALIT. Karkkilan tehtaan tuotantokomitean työntekijöiden edustajain vaalit toimitetaan tehtaan ruokalassa to 16. 12. klo 12—17. Äänioikeus on kaikilla ennen vaalipäivää 18 vuotta täyttäneillä ja vähintään kolme kuukautta tehtaalta työssä olleilla henkilöillä.

AUTOMAATTIVALIMON käyntiprosentti oli lokakuussa tähän mennessä paras eli 91,8. Muuttimäärä oli 134,9 tunnissa.

ENSIAPUKURSEJA pidettiin syksyn aikana. Kurssien opettajana toimi terveysissar Aino Kervinen. Ensivun peruskurssin suorittivat 20. 9.—13. 10. seuraavat: Hannu Aarnio, Pirkko Dunder, Pekka Frosterus, Arvo Heinänen, Pentti Joska, Arvi Junkkarinen, Pentti Kinnunen, Onni Kontola, Elna Koski-

nen, Urpo Kuusijärvi, Torsti Laine, PaaVo Laitonen, Pentti Mäkelä, Reijo Mäkinen, Eino Paakkunainen, Ismo Söderlund, Esko Takala ja Pauli Tanskanen.

Ensivun jatkokurssin 1. 11.—19. 11. suorittivat seuraavat: Arvi Helander, Esko Hjerp, Heikki Jokela, Lea Jokela, Matti Järvi, Kaarlo Kervinen, Tuure Keskinen, Gunnar Kultavirta, Heimo Laurell, Kaija-Liisa Melander, Aarne Metsola, Jouko Mäkelä, Eila Styf, Pentti Sundqvist, Veikko Teivonen, Eino Vendelin ja Aarne Väli-Klemelä.

## HEINOLA

HALLINNON RATIONALISOINTI- eli HR-toiminta on aloitettu tehtaalta. HR-tutkimukset kohdistuvat organisaatioon, päätöksentekoon, informointiin, järjestelmäsuunnitteluun, toimistorutiineihin, henkilöiden väliseen työnjakoon, työpaikkajärjestelyihin, konttorikoneisiin, apuvälineisiin ja lomakkeisiin, papereiden kulkuun ym. HR-toiminta tulee koskemaan kaikkia tehtaan palveluksessa olevia toimihenkilöitä tehtaan johto mukaan luetuna. Toimihenkilöille pidetään osastoittain HR-informaatiotilaisuuksia ennen varsinaisen tutkimustyön aloittamista.

JÄRJESTYS- JA SIISTEYSKILPAILU on parhaillaan käynnissä tehtaalta. Osastot on jaettu keskenään kilpaileviin ryhmiin, joita on viisitoista. Ryhmät selviävät ilmoitustauluilla olevista ohjeista. Kilpailu alkoi 29. 11. ja päättyy 31. 12. Kilpaileville ryhmille annetaan olosuhdekertoimet niiden työn luonteen perusteella. Arvostelu suoritetaan kilpailun kestäessä kolmella salaisella kierroksella ja niistä annetaan väliaikatieto perusteluineen. Arvostelun suorittaa puolueeton lautakunta, johon kuuluvat P. Holopainen (puh.joht.) sekä A. Heinomaa, P. Immonen, E. Tiainen ja K. Hakala. Kilpailun voittanut ryhmä kutsutaan kahvitilaisuuteen, jossa ryhmän kesken arvotaan palkintoina kymmenen pöytäkelloa. Kilpailun tunnus on Turvallisuus—Terveys—Tuottavuus.

VIERAILU. Heinolan tehtaalta vieraili marraskuun lopulla 35-henkinen ryhmä Moskovan päärakennushallinnon ja sen alaisen erikoissuunnittelutoimiston virkailijoita. Ryhmän johtajana toimi pääinsinööri V. N. Pikalov. Yhtiön Heinolan tehdasta, sen toimintaa ja tuotteita esittelivät vieraille johtaja Tor Stolpe, myyntijohtaja Peter von Koskull, isännöitsijä Rauno Renko ja insinööri Antti Lintusaari. Tehdaskierroksen jälkeen vieraat tutustuivat Lahdessa Högfors-lämpökeseeseen Isku Oy:n tehtailta, jossa oppaana toimi dipl.

ins. Olof Alander. Vieraat olivat Suomessa tutustumassa Metex-jäsenyhtiöihin.

**TOIMIHENKILÖKERHON** puheenjohtajaksi vuodeksi 1972 valittiin Kalevi Rätty kerhon vaalikokouksessa 23. 11. Kerhon hallitukseen kuuluvat ensi vuonna varsinaiset jäsenet Reijo Koirjärvi, Per-Håkan Lindberg, Aimo Lunkka, Eila Glad, Raija Pitkänen ja Kirsti Manninen sekä varajäsenet Vesa Jäppinen ja Seija Salmi.

**PIKKUJOULUJUHLA** Heinolan ja ent. Lahden tehtaan eläkeläisille on tehtaan ruokalassa to 16. 12. klo 15. Eläkeläiset puolisoineen ovat tervetulleita. Tilaisuudesta lähemmin henkilökohtaisessa kutsussa.

## SALO

### Salon tehdas mukana uuden vuokratalon rakennuttamisessa

Salossa rakennetaan parhaillaan kolme vuokrakerrostaloa, joihin tulee yhteensä 52 asuinhuoneistoa. Rakennuttajana on Kiinteistö Oy Tiilitehtaanpiha, jossa ovat osakkaina Salon kaupunki, Kymin Osakeyhtiö sekä eräitä muita yrityksiä. Rakennuksia varten on saatu asuntohallitukselta lainaa. Myöhemmin tullaan tälle samalle tontille rakentamaan vielä kaksi kerrostaloa. Parhailaan meneillä olevan ensimmäisen rakennusvaiheen aikana rakennetaan tontille lisäksi viittä taloa palveleva lämpökeskus. Ensimmäisen vaiheen talot valmistuvat ensi vuoden kesäkuussa.

**AVUSTUSKASSA.** Högfors—Salon Avustuskassan sääntömääräinen vaalikokous pidettiin 20. 11. Erovuorossa olleiden tilalle valittiin varsinaisiksi jäseniksi pääluotamusmies Aatos Sinivaara, tarkastaja Martti Tuominen ja kokooja Eino Lindberg sekä varajäseniksi revolve-

risorvaaja Eine Kotamäki ja vesikoetaja Eino Virtanen. Muina vakinaisina jäseninä toimivat sähköasentaja Aulis Sulin ja koneistaja Raija Suominen sekä kassanhoitajana Salon Osuuspankin Ayosaston konttorihoidtaja Veikko Myllymäki. Asiantuntijajäseneksi valittiin palkkakonttorinhoidtaja Kaarina Orimo. Vaalikokouksessa oli läsnä myös Salon Sairausvakuutustoimiston johtaja Veikko Viitala, joka selosti kokouksen osanottajille sairausvakuutustoimintaa.

**JYRSINKONE** Wanderer KFEV 1 on otettu käyttöön valurautakoneistamossa. Tämä uusi automaattinen jyrsinkone on varustettu vaaka- ja pystyjyrsinpäällä ja se on tarkoitettu lähinnä hydraulisten suuntaventtiilien koneistukseen. Pitkälle viedyn automatiikan ansiosta kone soveltuu monikonekäyttöön kehittelyn alaisena olevalla hydraulikkalinjalla.

**KARKISORVI** Gazeneuve HB 575 on otettu käyttöön työkaluosastolla. Se on varustettu hydraulisella kopio- ja kartiosorvauslaitteella. Koneetta käytetään työkalu- ja laitevalmistuksessa. Koneen karkikorkeus on 230 mm, karkiväli 1 000 mm ja suurin sorvausläpimitta 570 mm.

**PIKKUJOULU.** Tehtaan henkilökunnan pikkujoulujuhla on Kaupunginhotellissa la 11. 12. klo 19.

### Järjestöpalsta

## KUUSANKOSKI

**KUUSANKOSKEN TEKNISET** pitivät vaalikokouksen ke 8. 12. klo 18 Kymintehtaan mestarikerholla. Kokouksessa käsitellään 19 §:n määräämät asiat. Lisäksi suoritetaan Kymin Osakeyhtiön Kuusankosken tehtaiden yhdysmiesten vaali.

## SALO

**METALLIN LIITTOKOKOUS** on Helsingissä 9.—12. 12. Kokoukseen osallistuvat Salon tehtaalta pääluotamusmies Aatos Sinivaara ja kokooja Eino Lindberg.

SAP:n naisjaoston joulumyyjäiset pidetään Metallitalossa Kirkkokatu 14 su 12. 12. klo 13—15. Samassa tilaisuudessa arvotaan E-liikkeen lahjoittama joulukinkku. Arvonnän suorittaa konttorinhoidtaja Veikko Myllymäki. Tervetuloa joululahjaostoksille.

### Urheilu- ja virkistystoiminta

#### Salon tehtaalle mestaruusmiesten lentopallossa

Salon tehtaan joukkue selvisi yllättäen mestariksi Karhulassa pidetyissä yhtiön lentopallomestaruuskilpailuissa. Mukana oli kaikkiaan kahdeksan joukkuetta, joista Kymintehdas puolusti mestaruutta. Salon joukkueen erinomaista kuntoa osoitti se, että mestarit voittivat kaikki vastustajansa. A-sarjasta putosi Karkkilan joukkue ja tilalle nousi Voikkaan joukkue. Kisojen järjestäjänä toimi Hallan tehdas.

Tulokset: A-sarja: 1) Salo 6 pistettä, 2) Kymintehdas 4, 3) Heinola 2, 4) Karkkila 0. Salon joukkueessa pelasivat Asko Juva, Lasse Ranne, Esko Tuominen, Soini Mäkinen, Markku Pulli, Juhani Jalonen, Jorma Kivimäki. Joukkueen johtajana ja huoltajana toimi Matti Eskola.

B-sarja: 1) Voikkaa 6 pistettä, 2) Juankoski 4, 3) Kymintehdas II 2, 4) Halla 0. Voikkaan joukkueessa pelasivat Eero Kivimaa, Aulis Korhonen, Jukka Junnola, Kari Iiskola, Olavi Pulsa, Harri Mäkelä, Risto Jokinen ja Pekka Hamari. Joukkueen johtajana toimi Esko Laine ja huoltajana Reijo Pilsari.

**YHTIÖN KILPAILUTOIMINTA** vuonna 1972 on lyöty lukkoon. Talvikisat pidetään Juantehtaalla maaliskuun lopussa ja suunnistuskilpailut Heinolassa kesäkuussa. Kesäurheilupäivät järjestetään Kuusankoskella 100-vuotisjuhliin liittyen laajennetulla ohjelmalla 25.—27. 8. Ammuntakilpailu on syyskuussa Hallassa ja miesten lentopallokilpailu lokakuussa Voikkaalla.

**YHTIÖN KUNTOKILPAILUUN** on tehty eräitä muutoksia. Kilpailu päättyy aikaisemmin ilmoitetun 15. 8. asemesta vasta 31. 8. 1972. Vastaavasti uusi kilpailu alkaa 1. 9. 1972, joten kilpailu on tulevaisuudessa vuoden pituinen. Avioparikilpailun päättymiseen nähden on myös tehty muutos ja viimeinen suorituspäivä on 26. 3. 1972.



Salon tehtaan lentopallojoukkue osoitti erinomaista kuntoa yhtiön mestaruuskilpailuissa voittamalla kaikki vastustajansa

Kortit on palautettava urheiluyhdysmiesten kautta sosiaaliosastoille 28. 3. mennessä. Tämä muutos johtuu siitä, että palkintolomat Kiilopäälle tai Kilpisjärvelle vaativat pitemmän valmisteluajan. Näissä paikoissa on vielä runsaasti loma- paikkoja vapaana. Jerismajalla on vapaana enää kymmenkunta paikkaa.

Kuntokilpailujen sääntöihin on tehty muutos, jonka mukaan samana päivänä hyväksytään kahden eri lajin suoritus. Lajit voi kukin valita haluamallaan tavalla esim. yhdistelmät hiihto—kävely, hiihto—uinti, pyöräily—uinti jne. Lajivalikoima on luonnollisesti riippuvainen paikallisesta lajimäärästä. Kahden lajin suoritusmuutos astuu voimaan 1. 1. 1972. Kuntokilpailijoille huomautetaan, että kynä on syytä pitää lenkillä mukana, sillä kirjaukset vihkoihin on suoritettava omakätisesti.

## KARKKILA

### Hiihtohissi Karkkilaan

Karkkilaan suunnitellaan uutta hiihtohissiiä. Se tultaneen rakentamaan entisen hyppyrimäen läheisyyteen. Hissihanke on edennyt jo niin pitkälle, että sen käyttö-, rahoitus- ja rakennussuunnitelmat ovat valmiina. Tarkoituksena on saada hissi valmiiksi kuluvan talvikauden aikana.

Vaijerihissin pituudeksi on suunniteltu 165 metriä ja kuljetustehoksi 375 henkeä tunnissa. Hissin rakennussuunnitelma liittyy hyppyrimäen maastoon rakenteilla olevaan kuntourheilualueeseen, jonka tarkoituksena on palvella niin yhtiöläisten kuin muiden paikkakuntalaisten sekä Karkkilan koululaisten liikuntatarpeita.

## KUUSANKOSKI



Sosiaalipäällikkö Keijo Jokiranta luovuttamassa 20-vuotisharrastusmerkkiä Unto Pöyhöselle

Kuluneen kunto-urheilukauden ahkerimpia liikunnan-harrastajia kuvattuna Koskelan 'lusikkajuhlissa'



### 'Lusikkajuhlat' pidettiin Kuusankoskella ja Voikkaalla

Kuusankosken tehtaiden kuntourheilukauden päättäjäisiä vietettiin marraskuussa Kuusankoskella ja Voikkaalla. Voikkaalaisten juhla oli 11. 11. seuratalossa, missä kuultiin musiikkiesityksiä sekä Kouvolan Teatterin näyttelijöiden järjestämää ohjelmaa. Puheen kuntojuhlassa piti teknillinen johtaja Anders Lund. Palkintojenjaon yhteydessä nautittiin kahvit ja laulettiin muutamia yhteislauluja. Päätteeksi tanssittiin KA-TA-VI-LE-yhtyeen tahdissa.

Kuusaalaisten lusikkajuhla järjestettiin 12. 11. Koskelassa. Ohjelmassa oli niin ikään musiikkiesityksiä sekä kouvolaisten näyttelijöiden ohjelmaa. Juhlapuheen piti isännöitsijä Allan Aalto.

Nuorten kuntojuhla pidettiin 12. 11. elokuvateatteri Iltatähdessä, missä suoritettiin palkintojenjako, nautittiin virvoketarjoilusta ja katsottiin kokoillan elokuva Robin Hood.

## HEINOLA

UINTIKILPAILU. Heinolan URHA järjesti 14. 11. Heinolan teollisuus- ja liikelaitosten sekä virastojen välisen uintikilpailun urheilupuiston hallissa. Tuloksia: viesti, miehet 6 x 25 m vu: 1) Tampella I 1.34,6, 2) Kymin Oy I 1.35,9 (P. Holopainen, T. Saarenkoski, A. Nurminen, P. Lakka, A. Lintusaari, K. Hakala.) 5) Kymin Oy II 1.51,6; viesti, naiset 4 x 25 m vu: 1) Kymin Oy 1.51,4 (Marja-Leena Leppänen, Anja Virtanen, Raili Niemelä, Salme Saarinen).

Henkilökohtainen kilpailu: 50 m vu miehet: 1) P. Syvänen, Tampella 32,2, 2) P. Holopainen, Kymin Oy 33,9, 6) K. Hakala, Kymin Oy 36,6. 50 m vu miehet 35—50: 1) P. Venäläinen, Tampella 36,0, 3) P. Lakka, Kymin Oy 37,2, 5) P. Mutikainen, Kymin Oy 50,2. 25

m vu naiset: 1) Raili Niemelä, Kymin Oy 22,9, 2) Marja-Leena Leppänen, Kymin Oy 25,2, 3) Salme Saarinen, Kymin Oy 25,8.

KEILAILUA. Heinolan tehtaan ja Kemppe Oy:n kesken pelattiin Lahden keilahallissa 14. 11. keilaottelu 8 x 6 sarjaa. Ottelun voitti Kemppe Oy 8522—8161. Heinolan tehtaan parhaat olivat Esko Uusitalo 1186 (60) ja Antero Lahti 1118.

UINTIVUORO yhtiöläisille on urheilupuiston hallissa torstaisin klo 18—20. Linja-auto lähtee Mustikkahaasta ja ajaa torin ja Keskuskadun kautta k'lo 17.25 ja 18.25. Yhtiöläiset saavat tuoda mukanaan uimaan puolisonsa ja kotona asuvat alaikäiset lapset. Lasten lähettämistä uimaan ilman vanhempien mukanaoloa ei sallita, vaan lasten uinnin tulee tapahtua vanhempien vastuulla ja valvonnassa. Liikuntatoimikunnan jäsenet valvovat järjestystä ja turvallisuutta hallissa tunnuksena on punainen anorakki tai verryttelypusero. Valvojan antamia ohjeita tulee tinkimättä noudattaa ja hänellä on oikeus tarvittaessa kieltää pääsy siellä häiritsevästi esiintyviltä.

## tiedotuslehti

20. vuosikerta

**Vastaava toimittaja**

Veikko Talvi

**Toimitus**

Kymin Osakeyhtiön sisäinen tiedotusosasto Kuusankoski

Puhelimet

87 012/415 ja 390

**Kirjapaino**

Kymin Osakeyhtiön Kouvolan Kirjapaino